

ΛΟΓΟΣ

Σ

DER SAMMLUNG WISSENSCHAFTLICHER ARBEITEN

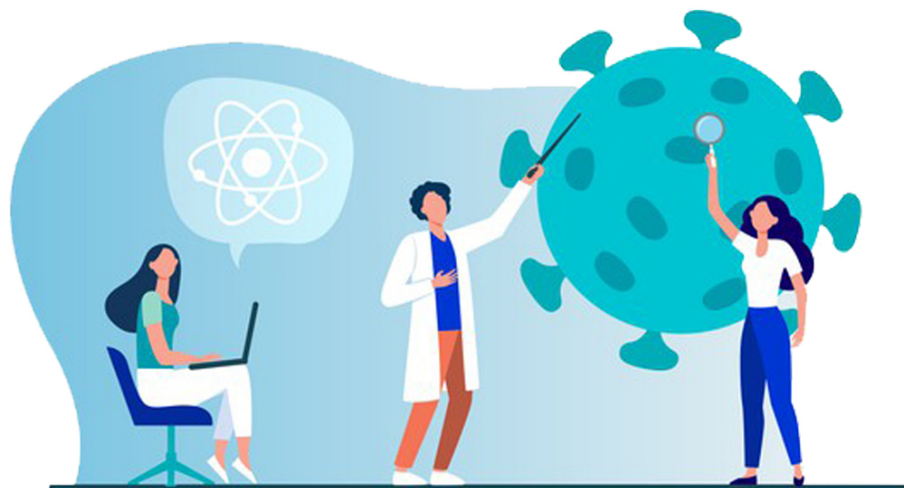
DIE KUNST DES WISSENSCHAFTLICHE DENKEN

ZU DEN MATERIALIEN DER INTERNATIONALEN WISSENSCHAFTLICH-PRAKTISCHEN KONFERENZ

WISSENSCHAFTLICHE ERGEBNISSE UND ERRUNGENSCHAFTEN: 2020

25. DEZEMBER 2020 • MÜNCHEN, DEU 

BAND 3



DOI 10.36074/25.12.2020.v3
ISBN 978-3-471-37237-1



EUROPEAN
SCIENTIFIC
PLATFORM

ΛΟΓΟΣ

DER SAMMLUNG WISSENSCHAFTLICHER ARBEITEN

ZU DEN MATERIALIEN DER INTERNATIONALEN
WISSENSCHAFTLICH-PRAKTISCHEN KONFERENZ

**«WISSENSCHAFTLICHE ERGEBNISSE
UND ERRUNGENSCHAFTEN: 2020»**

25. DEZEMBER 2020

BAND 3

München • Deutschland

E
S
P

UDC 001(08)
W 77

<https://doi.org/10.36074/25.12.2020.v3>



Vorsitzender des Organisationskomitees: Holdenblat M.

Verantwortlich für Layout: Kazmina N.

Verantwortlich für Design: Bondarenko I.

W 77 Wissenschaftliche Ergebnisse und Errungenschaften: 2020:
der Sammlung wissenschaftlicher Arbeiten «ΛΟΓΟΣ» zu den
Materialien der internationalen wissenschaftlich-praktischen
Konferenz (B. 3), 25. Dezember, 2020. München, Deutschland:
Europäische Wissenschaftsplattform.

ISBN 978-3-471-37237-1
DOI 10.36074/25.12.2020.v3

Es werden Thesen von Berichten und Artikeln von Teilnehmern der internationalen wissenschaftlich-praktischen Konferenz «Wissenschaftliche Ergebnisse und Errungenschaften: 2020», am 25. Dezember, 2020 in München vorgestellt.



Die Konferenz ist im Katalog internationaler wissenschaftlicher Konferenzen enthalten. genehmigt von ResearchBib und UKRISTEI (Zertifikat № 453 vom 05.10.2020); ist von der Euro Science Certification Group zertifiziert (Zertifikat № 22201 vom 04.12.2020).

Konferenz Tagungsband sind gemäß der Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0) öffentlich verfügbar.



Bibliografische Beschreibungen der Konferenz Tagungsband sind von CrossRef, ORCID, Google Scholar, ResearchGate, OpenAIRE und OUCI werden indiziert.

UDC 001 (08)

ISBN 978-3-471-37237-1

© Team der Konferenzautoren, 2020
© Europäische Wissenschaftsplattform, 2020

ВИКОРИСТАННЯ КОЛОРАТИВІВ У ТВОРАХ В. БОРХЕРТА: ОСНОВНІ МЕТОДИ АНАЛІЗУ Братиця Г.Г.	106
МОДАЛЬНО-ЕКСПРЕСИВНІ ПОТЕНЦІЇ ПІДСИЛЮВАЛЬНО-ВИДІЛЬНОГО ПАРТИКУЛЯТИВА ЖЕ Педченко С.О.	112
СИНОНІМІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПАРАМЕТРИЧНИХ ПРИКМЕТНИКІВ, ЩО ВХОДЯТЬ ДО МІКРОПОЛЯ НА ПОЗНАЧЕННЯ ВЕЛИКОЇ / МАЛОЇ ТОВЩИНИ (НА МАТЕРІАЛАХ ФІЛЬМІВ КАНАЛУ ВВС "THE BLUE PLANET" ТА "LIFE") Береговенко Н.С.	114
СЛОВНИК ГОВІРКИ ЯК СКЛАДНИК ЕКСПЕРТНОЇ СИСТЕМИ АНАЛІЗУ МОВЛЕННЯ МЕШКАНЦІВ МІСТА ГНІВАНЬ Ситар Г.В., Мартинович А.В.	116
СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ Зелінська А.О., Сітко А.В.	120

DOI 10.36074/25.12.2020.v3.39

СИНОНІМІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПАРАМЕТРИЧНИХ ПРИКМЕТНИКІВ, ЩО ВХОДЯТЬ ДО МІКРОПОЛЯ НА ПОЗНАЧЕННЯ ВЕЛИКОЇ / МАЛОЇ ТОВЩИНИ (НА МАТЕРІАЛАХ ФІЛЬМІВ КАНАЛУ ВВС «THE BLUE PLANET» ТА «LIFE»)

ORCID ID: 0000-0003-3825-0390

Береговенко Наталія Сергіївна

асистент кафедри романо-германської філології
Білоцерківський національний аграрний університет

УКРАЇНА

В нашому дослідженні ми розглядаємо “параметричні прикметники” як такі, що означають великий чи малий розмір предметів та об’єктів навколишнього світу. Параметричним прикметникам присвячена низка праць у вітчизняних мовознавчих студіях. Однак незважаючи на значні досягнення вітчизняної та зарубіжної лінгвістики не висвітленим залишається ряд питань. Наприклад, недостатньо висвітлена проблема адекватного перекладу та вибору лексичного відповідника з широкого ряду синонімів, які входять до лексико-семантичної групи параметричних прикметників.

Центральне слово групи на позначення великої товщини – *thick* має ускладнену семну структуру, схожу на структуру *short*. Так само як *short* втілює семи малої висоти та довжини, так і *thick* поєднує семи малої висоти та великої товщини. Такі особливості у синонімічних словниках не розглядаються, тому часто *thick* відносять до мікрополя великої товщини, що є, на нашу думку, виправданим. Прикметник *thick* вживається у функції специфікатора (*it’s a 5 cm thick*), може позначати інтенсивність, кількість, мати темпоральне значення, характеризувати психологічні якості, поєднуватись зі словами, що належать до тематичної групи “голос”. Поряд з цими другорядними значеннями, у лексеми *thick* виявляються значення, притаманні тільки їй. До них належить в першу чергу значення густоти, значення наповненості, насиченості чимось, часто *thick* сполучається зі словами на позначення “шару, пласту, покриву”.

Хоча класифікація Т. Линник вважається найдетальнішою, проте дослідниця не включила в свою класифікацію прикметник параметру *dense*, який ми відносимо до мікрополя на позначення великої товщини, оскільки він подається у тлумачних словниках як “густий, щільний, товстий” та виступає синонімом до слова *thick* в більшості випадків. Та все ж є певні відмінності. Так, *dense* не може виступати у функції специфікатора на відміну від *thick*. Крім цього, *dense* може втілювати значення “важкий для розуміння, інформативний”, чого немає у *thick*. В свою чергу *thick* може реалізувати сему “заповнений, переповнений чимось” на відміну від *dense*. Також в розмовному мовленні *thick* часто втілює сему “близький, щирий” та “низький, охриплий” (коли йдеться про голос) та “нерозбірливий, невиразний” (про мову людини). Так як *dense* зустрічається спорадично, то нам важко говорити про його семантичну сполучуваність, але можна припустити, що він має схильність до об’єднання з збірними іменниками типу: *swarms, colonies*.

У центрального члена мікрополя – прикметника *thin* – тлумачні словники виділяють два лексико-семантичні варіанти на позначення товщини конкретних об'єктів: 1) реалізується зі словами, що позначають неживі об'єкти; 2) з назвами істот. Прикметники *thick* та *thin* вважаються антонімами, але це не зовсім так. Було виявлено, що вживання *thick* з назвами осіб є архаїчним, чого не можна сказати про *thin*, оскільки для нього вживання з назвами осіб є одним з частотних. Прикметник *thin* частіше за *thick* зустрічається з назвами частин тіла живих істот. При цьому часто він може позначати не товщину, а ширину. Отже, антонімічність *thick* та *thin* відноситься лише до ЛСВ на позначення неживих предметів. Коли ж позначається розмір осіб, то *thick* практично не вживається з цією групою іменників, на відміну від *thin*. Також виявлено, що *thin* позначає густоту, консистенцію чогось, поєднується зі словами на позначення “шару”, в чому збігається із *thick*. Прикметник *slight*, який входить до мікрополя на позначення малої величини, крім цього може позначати і малу товщину (was a slight frown).